

Arrêté du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts n° 691-21 du 29 joumada I 1443 (3 janvier 2022) relatif aux documents attestant de la légalité des captures à l'importation et à l'exportation des produits halieutiques.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME, DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS,

Vu la loi n°15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime promulguée par le dahir n° 1-14-95 du 12 rejeb 1435 (12 mai 2014) ;

Vu le décret n°2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018) pris pour l'application de certaines dispositions du titre I de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, notamment ses articles 6 à 13 ;

Après consultation des chambres des pêches maritimes,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – Les copies du certificat et des autres documents prévus aux articles 16 et 21 de la loi susvisée n°15-12 doivent être transmis par l'importateur à la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle est situé l'établissement de destination des produits halieutiques dans un délai minimum de quatre (4) jours ouvrables avant l'arrivée prévue des produits concernés au poste frontalier.

Toutefois, lorsque les produits halieutiques sont des produits vivants ou frais, le délai sus-indiqué est ramené à au moins 4 heures avant l'arrivée prévue au poste frontalier.

Cette transmission doit être accompagnée d'un document établi par l'importateur selon le modèle fixé à l'annexe I au présent arrêté.

ART. 2. – En application des dispositions de l'article 6 du décret susvisé n°2-17-455, le certificat attestant que les produits halieutiques importés à partir d'un Etat autre que l'Etat du pavillon, ne sont pas issus d'une pêche INN doit être accompagné :

- a) de tout document délivré par l'autorité compétente du pays d'exportation attestant que les captures n'ont subi aucune opération autre que le déchargement, le rechargement ou toute autre opération destinée à assurer leur bonne conservation et qu'ils sont restés sous la surveillance des autorités compétentes de ce pays ;
- b) ou d'une déclaration établie par l'entreprise ou l'établissement de transformation, validée par les autorités publiques compétentes du pays de transformation, comprenant une description détaillée des opérations effectuées.

Une copie du certificat accompagnée de l'un des documents sus-indiqués, doit être transmise par l'importateur à la délégation des pêches maritimes compétente.

ART. 3. – Le registre des autorités publiques de l'Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique n'est pas issu d'une pêche INN visé à l'article 8 du décret précité n° 2-17-455 est tenu par la direction du contrôle des activités de la pêche maritime du Département de la pêche maritime, selon le modèle fixé à l'annexe II au présent arrêté.

Le registre peut être consulté sur le site web du Département de la pêche maritime.

ART. 4. – La notification du refus de l'importation des produits halieutiques visée à l'article 9 du décret précité n° 2-17-455 est adressée par la direction du contrôle des activités de la pêche maritime du Département de la pêche maritime à l'Etat concerné par tout moyen faisant preuve de réception y compris par voie électronique.

Information de ce refus est donnée à l'importateur par la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle est situé l'établissement de destination des produits objet de l'importation refusée.

ART. 5. – La déclaration prévue au troisième alinéa de l'article 10 du décret précité n° 2-17-455, relative aux opérations de traitement, de transformation ou de valorisation effectuées au Maroc, dénommée « déclaration de l'établissement de traitement, de transformation ou valorisation » est effectuée, y compris le cas échéant par voie électronique, par l'établissement concerné auprès de la délégation des pêches maritimes concernée du lieu où se trouve le produit halieutique.

Elle doit être établie selon le modèle fixé à l'annexe III au présent arrêté et disponible sur le site web du Département de la pêche maritime.

Cette déclaration est validée par la délégation des pêches maritimes compétente, après vérification de l'exactitude des informations y mentionnées et de la conformité entre les produits halieutiques à réexporter et les documents fournis.

ART. 6. – Le certificat des captures visé à l'article 11 du décret précité n°2-17-455 est délivré, sur demande de l'exportateur, comme suit :

- 1 – par le délégué des pêches maritimes ou les personnes désignées par lui à cet effet du lieu où se trouve le produit halieutique concerné dans le cas des produits issus des captures réalisées par les navires battant pavillon marocain et exportés à partir du Maroc ;
- 2 – par le délégué des pêches maritimes ou les personnes désignées par lui à cet effet, du lieu d'immatriculation du navire battant pavillon marocain dans le cas des produits issus des captures réalisées au-delà de la zone économique exclusive (ZEE) et exportés de pays autre que le Maroc.

ART. 7. – Le certificat des captures établi selon le modèle correspondant fixé à l'annexe IV au présent arrêté, est délivré après la vérification de l'exactitude des informations y mentionnées et leur conformité avec le lot à exporter. Ce certificat des captures peut être établi par voie électronique.

ART. 8. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

Rabat, le 29 joumada I 1443 (3 janvier 2022).

MOHAMMED SADIKI.

*

*

*

ANNEXE I

Note afférente à l'opération d'importation prévue des produits halieutiques**الملحق ا:**

مذكرة تتعلق بعملية الاستيراد المتوقعة للمنتجات البحرية

<u>Informations relatives à l'importateur</u>	
<u>معلومات تتعلق بالمستورد</u>	
Nom / Raison sociale de l'importateur الاسم / المقر الاجتماعي للمستورد	Adresse électronique العنوان الإلكتروني
Numéro du registre de commerce رقم السجل التجاري	Numéro de FAX رقم الفاكس
Identifiant Commun de l'Entreprise (ICE) التعريف الموحد للمقاول	Numéro de téléphone رقم الهاتف
Adresse postale : عنوان البريد	

Délégation des pêches maritimes destinataire : مندوبية الصيد البحري الموجه إليها	Date de transmission : تاريخ الإرسال
--	--

<u>Informations relatives aux documents transmis relatifs à l'opération d'importation prévue</u>		
<u>معلومات متعلقة بالوثائق المرسلة المتعلقة بعملية الاستيراد</u>		
Intitulé du document transmis en pièce jointe اسم الوثيقة المرسلة كمرفق	Numéro de référence du document رقم مرجع الوثيقة	Nombre de pages عدد الصفحات

<u>Informations relatives aux produits à importer</u>		
<u>معلومات متعلقة بالمنتجات المراد استيرادها</u>		
Espèces الأصناف	Code SH رمز النظام الموحد	Quantité nette à importer (en kg) الكمية الصافية المراد استيرادها بالكيلوغرام

Informations relatives à l'opération d'importation prévue

معلومات تتعلق بعملية الاستيراد المتوقعة

Établissement de destination des produits à importer au Maroc :
مؤسسة وجهة المنتجات المراد استيرادها إلى المغرب

Nom / Raison socialeN° d'agrément sanitaire :
الاسم / المقر الاجتماعي رقم الاعتماد الصحي

Date prévue de l'importation : التاريخ المتوقع للاستيراد

Poste frontalier d'entrée au Maroc des produits à importer (port de., aéroport de... ..) :
.....

مركز الحدود لدخول المنتجات المزمع استيرادها إلى المغرب (ميناء...مطار...)

Moyen de transport : وسيلة النقل :

Type de transport (navire, camion, avion) : نوع النقل (سفينة أو شاحنة أو طائرة)

N° d'immatriculation du camion :N° du (des) conteneur(s) :
رقم تسجيل الحافلة رقم الحاوية/ات

N° du vol (cas échéant) :Nom du navire (cas échéant) :
رقم الرحلة (إذا اقتضى الحال) رقم السفينة (إذا اقتضى الحال)

Nom / Raison sociale de l'exportateur :Pays exportateur:
الاسم / المقر الاجتماعي للمصدر بلد التصدير

N° Page :.... / رقم الصفحة

Signature et cachet
التوقيع والطابع

Nom de l'importateur :
اسم المستورد

N° CNI
رقم البطاقة الوطنية

*

*

*

ANNEXE II

Modèle du registre des autorités publiques de l’Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique importé n’est pas issu d’une pêche INN

الملحق II

نموذج سجل السلطات العمومية لدولة العلم المؤهلة للمصادقة على الشواهد التي تثبت أن المنتجات البحرية المستوردة غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم

Nom de l’Etat اسم الدولة	Autorités publiques notifiées de l’Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique importé n’est pas issu d’une pêche INN السلطات العمومية لدولة العلم المؤهلة للمصادقة على الشواهد التي تثبت ان المنتجات البحرية المستوردة غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم
.....	

* * *

المملكة المغربية
Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات
MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE MARITIME
DU DEVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORETS

ANNEXE III

Déclaration de l'Etablissement de Traitement, de Transformation
ou de valorisation

الملحق III

تصريح مؤسسة المعالجة أو التحويل
أو التثمين

(Article 10 du décret n° 2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018))
(المادة 10 من المرسوم رقم 2.17.455 الصادر في 9 شعبان 1439 (26 أبريل 2018))

Réservé à l'administration

خاص بالإدارة

رقم التصريح :
Date de la validation : تاريخ المصادقة

Je soussigné(e) ; confirme que les produits de la pêche élaborés :
أنا الموقع (ة) أسفله :أكد أن منتجات الصيد البحري المُعدَّة:

Description du produit وصف المنتج	Code SH رمز النظام الموحد	Poids (Kg) الوزن (كغ)

Sont issus de captures importées au titre du (des) certificat(s) suivant(s) attestant que les produits halieutiques réexportés ne sont pas issus d'une pêche INN:
متأتية من المصطادات المستوردة بموجب الشهادة (الشهادات) التالية، التي تثبت أن المنتجات البحرية المراد إعادة تصديرها غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم:

Numéro du certificat رقم الشهادة	Nom, matricule et pavillon du navire اسم ورقم التسجيل وعلم السفينة	Date de validation تاريخ المصادقة	Description de la capture وصف المصطادات	Poids débarqué total (Kg) الوزن المفرغ كليا (كغ)	Capture transformée (Kg) المصطادات المحولة (كغ)	Produit élaboré (Kg) المنتج المُعد (كغ)

Nom de l'établissement de transformation : مؤسسة التحويل :
N ° d'agrément : رقم الاعتماد :
Adresse complète : العنوان الكامل :

Nom de l'exportateur : المصدر :
N ° d'agrément : رقم الاعتماد :
Adresse complète : العنوان الكامل :

Certificat sanitaire numéro::رقم الشهادة الصحية:
en date du:.....:بتاريخ:

Signature et cachet du responsable de l'établissement de traitement, de transformation ou de valorisation إمضاء وخاتم مؤسسة المعالجة أو التحويل أو التثمين Date et lieu التاريخ والمكان	مصادقة السلطة المختصة Approbation par l'autorité compétente
	Signature et cachet du Délégué des Pêches Maritimes ou de son représentant إمضاء وخاتم مندوب الصيد البحري أو ممثله Cachet de la Délégation des Pêches Maritimes خاتم مندوبية الصيد البحري

* * *

المملكة المغربية
Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME
DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS

ANNEXE IV-a
CERTIFICAT DES CAPTURES
(Modèle simplifié)

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus des captures des navires de pêche marocains à jauge brute inférieure ou égale à trois (3) unités de jauge.

الملحق IV-أ
شهادة المصطادات
(نموذج مبسط)

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المزعم تصديرها متأتية من مصطادات سفن الصيد المغربية التي تقل سعتها الاجمالية عن ثلاثة وحدات للسعة أو تعادلها

I. CERTIFICAT DES CAPTURES					
شهادة المصطادات					
Numéro du certificat(1)			رقم الشهادة (1)		
1. Autorité validant le certificat (1):			سلطة المصادقة على الشهادة (1):		
Nom الاسم	Adresse العنوان		Tel الهاتف Fax الفاكس		
2. Description du Produit à exporter: (وصف المنتج المراد تصديره)					
Espèce الصفة	Transformation التحويل	Code SH رمز النظام الموحد	Poids net à exporter (Kg) لوزن الصافي المراد تصديره (كغ)	Poids correspondant débarqué (Kg) الوزن المقابل المرفغ (كغ)	Observations (frais, transformation usine....) ملاحظات (طرية، تحويل في المصنع،)
3. références des mesures de conservation et de gestion applicables المنطقة والتدبير المطبق - Dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) tel que modifié et complété ; ظهير شريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نونبر 1973) كما تم تغييره وتتميمه-					
4. Liste des barques a y a n t effectué les captures et quantités par barque (nom, numéro d'immatriculation, etc.): voir document ci-joint لائحة القوارب التي أنجزت المصطادات والكميات لكل قارب (الاسم ورقم التسجيل، إلخ...): انظر الوثيقة المرفقة					
5. Nom et adresse de l'exportateur اسم وعنوان المصدر	Signature التوقيع		Date التاريخ	Cachet الخاتم	
6. Validation par l'autorité marocaine(1): المصادقة من قبل السلطة المغربية (1)					
Nom/titre الصفة/الاسم	Signature التوقيع		Date التاريخ	Cachet الخاتم	
7. Informations relatives au transport: voir document ci-joint معلومات متعلقة بالنقل: انظر الوثيقة المرفقة					
8. Déclaration de l'importateur : تصريح المستورد:					

Nom et adresse de l'importateur اسم وعنوان المستورد	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet خاتم	Code NC du produit رمز التسمية الموحدة للمنتوج
Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم				
9. Contrôle à l'importation : autorité مراقبة عند الاستيراد : السلطة	Lieu المكان	Importation autorisée (*) استيراد مرخص	Importation suspendue (*) استيراد معلق	Vérification demandée – date مطلوب التحقق - تاريخ
Déclaration en douane (le cas échéant) التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)	Numéro الرقم	Date التاريخ	Lieu المكان	
(*) cocher la case appropriée. ضع علامة في الخانة المناسبة (1) partie réservée à l'administration خاص بالإدارة				

II.CERTIFICAT DE REEXPORTATION					
شهادة إعادة التصدير					
Numéro du certificat		Date		État de réexportation	
رقم الشهادة		التاريخ			
1.Description du produit réexporté :			Poids (Kg)		
وصف المنتج المعاد تصديره			الوزن (كـلـغ)		
Espèce		Code du produit		Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures	
الصفة		رمز المنتج		الفرق من حيث الكمية المصرح بها في شهادة المصطادات	
2.Nom du réexportateur		Adresse		Signature	
اسم من يقوم بإعادة التصدير:		العنوان		التوقيع	
Date					
التاريخ					
3.Autorité :					
السلطة:					
Nom/titre		Signature		Date	
الاسم / الصفة		التوقيع		التاريخ	
Cachet/tampon					
الخاتم					
4.Contrôle à la réexportation					
المراقبة عند إعادة التصدير					
Lieu:		Réexportation autorisée(*)		Vérification demandée(*)	
المكان		إعادة التصدير المرخص لها		مطلوب التحقق	
Numéro et date de la déclaration de réexportation					
رقم وتاريخ تصريح إعادة التصدير					
(*)cocher la case appropriée.					
(*) ضع علامة في الخانة المناسبة					

N° de la liste..... رقم اللائحة:

CERTIFICAT DES CAPTURES N°:									
شهادة المصطادات رقم:									
EXPORTATEUR المصدّر						Etablissement de transformation			
Nom:		N° d'agrément		رقم الاعتماد					
Liste des barques						لائحة القوارب			
N°	NOM	MATRICULE	PROPRIETAIRE (S)		Capitaine / Patron	PRODUIT	QUANTITE	NOM	N° d'agrément
الرقم	الاسم	رقم التسجيل	المالك أو المالكون		الربان / قائد الصيد /	المنتج	(KG) (الكمية (كلغ)	الاسم	رقم الاعتماد
			Nom	Identifiant	Nom	Identifiant			
			الاسم	التعريف	الاسم	التعريف			
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
TOTAL المجموع									

INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT معلومات متعلقة بالنقل				
DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N° وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم				
Pays d'exportation بلد التصدير Port/aéroport/autre lieu de départ ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة	Nom de l'exportateur اسم المصدر	Adresse de l'exportateur عنوان المصدر	Signature de l'exportateur توقيع المصدر	Cachet de l'exportateur خاتم المصدر
Nom et pavillon du navire الاسم وعلم السفينة Numéro du vol_ numéro de lettre de transport aérien رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي Nationalité et numéro d'immatriculation du camion الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة Numéro de lettre de voiture ferroviaire رقم إرسالية عربة السكك الحديدية Autres documents de transport وثائق النقل الأخرى		Numéro du ou des conteneurs : (Liste annexée) رقم الحاوية أو الحاويات (اللائحة الملحقة)		

المملكة المغربية

Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME
DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS

ANNEXE IV-b

CERTIFICAT DES CAPTURES

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus d'un seul navire de pêche marocain à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge sur une seule marée

الملحق IV-ب

شهادة المصطادات

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المزمع تصديرها متأتية من سفينة صيد واحدة مغربية تفوق سعتها الإجمالية ثلاثة وحدات للسعة في خرجة بحرية واحدة

I. CERTIFICAT DES CAPTURES شهادة المصطادات							
Numéro du certificat ⁽¹⁾				رقم الشهادة (1)			
1. Autorité validant le certificat ⁽¹⁾				1- سلطة المصادقة على الشهادة: (1)			
Nom	الاسم	Adresse	العنوان	Tel	الهاتف	Fax	الفاكس
2. Identification du navire de pêche التعريف بسفينة الصيد							
Nom du navire	اسم السفينة	Numéro d'immatriculation	رقم التسجيل	Port de débarquement	ميناء التفريغ	Indicatif d'appel (le cas échéant)	Numéro Lloyd's/OMI (le cas échéant)
Propriétaire(s) du navire	مالك (مالكو) السفينة	Port d'immatriculation	ميناء التسجيل			رمز النداء (عند الاقتضاء)	رقم Lloyd's / المنظمة البحرية الدولية (عند الاقتضاء)
N° de licence de pêche	رقم رخصة الصيد	Date limite de validité de la licence de pêche	تاريخ انتهاء صلاحية رخصة الصيد	Marée du au	الخرجة البحرية من إلى	Date de débarquement	تاريخ التفريغ
							N° Inmarsat, Fax, Tel, adresse électronique (le cas échéant)
							رقم Inmarsat / الهاتف / العنوان الإلكتروني (عند الاقتضاء)
3. Description du produit وصف المنتج							
Espèce	الصفة	Code SH	رمز النظام الموحد	Zone de capture	منطقة الاصطياد	Transformation autorisée à bord	التحويل المسموح به على متن السفينة
						Poids net de l'espèce à exporter (Kg)	الوزن الصافي للصفة المراد تصديره (كغ)
						Poids correspondant débarqué du navire (Kg)	الوزن المقابل المرفق من السفينة (كغ)
						Poids vif correspondant ⁽²⁾ (Kg)	الوزن الحي المقابل (كغ)
							Etablissement de transformation
							مؤسسة التحويل
							Nom
							الاسم
							N° d'agrément
							رقم الاعتماد
4. Références des mesures de conservation et de gestion applicables مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة							
Dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) tel que modifié et complété ;							
- الظهير الشريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نوفمبر 1973) كما تم تغييره وتتميمه							
5. Capitaine du navire ou exportateur ريان السفينة أو المصدر							
Nom	الاسم	Signature	التوقيع	Date	التاريخ	Cachet	الخاتم
							Observations éventuelles
							ملاحظات محتملة
6. Transbordement en zone portuaire : -6- المسافة في المنطقة المينائية:							
Date de transbordement	تاريخ المسافة	Marée du au	الخرجة بحرية من إلى	Type de transformation autorisée à bord	نوع التحويل المسموح به على متن السفينة		

Espèce الصف	Code du produit SH رمز النظام الموحد	Zones de pêche مناطق الصيد	Poids vif estimé (Kg) الوزن الحي المقدر (كلغ)	Poids à transborder estimé (Kg) الوزن المقدر المراد مسا فنته (كلغ)	Poids transbordé vérifié (Kg) (le cas échéant) الوزن المحقق الذي تمت مسا فنته (كلغ) (عند الاقتضاء)	
Lieu المكان		Navire receveur السفينة المستلمة	Indicatif d'appel du navire receveur رمز نداء السفينة المستلمة		Numéro Lloyd's/OMI du navire receveur (le cas échéant) رقم Lloyd's / المنظمة البحرية الدولية للسفينة المستلمة (عند الاقتضاء)	
Capitaine du navire de pêche ربان سفينة الصيد	Signature التوقيع	Autorité autorisant le transbordement سلطة ترخيص المسافة	Nom et qualité الاسم والصفة		Signature التوقيع	Cachet الخاتم
7.Nom et adresse de l'exportateur 7- الاسم وعنوان المصدّر		Signature التوقيع	Date التاريخ		Cachet الخاتم	
8. Validation par l'autorité marocaine (1): 8- مصادقة من طرف السلطة المغربية (1)						
Nom/titre الاسم/الصفة		Signature التوقيع	Date التاريخ		Cachet الخاتم	
9. Informations relatives au transport: voir ci-joint document "INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT" 9- معلومات تتعلق بالنقل: أنظر الوثيقة رفقته "معلومات متعلقة بالنقل"						
10.Déclaration de l'importateur: 10- تصريح المستورد						
Nom et adresse de l'importateur اسم وعنوان المستورد	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	Code NC du produit رمز التسمية الموحدة للمنتوج		
Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم						
11. Contrôle à l'importation: autorité مراقبة الاستيراد السلطة	Lieu المكان	Importation autorisée(*) استيراد مرخص	Importation suspendue(*) استيراد معلق	Vérification demandée—date مطلوب التحقق - التاريخ		
Déclaration en douane (le cas échéant) التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)		Numéro الرقم	Date التاريخ		Lieu المكان	
(*) cocher la case appropriée: ضع علامة في الخانة المناسبة خاص بالإدارة (1) partie réservée à l'administration (2) à remplir uniquement en cas de transformation à bord يملأ فقط في حالة التحويل على متن السفينة						

II.CERTIFICAT DE REEXPORTATION شهادة إعادة التصدير			
Numéro du certificat رقم الشهادة		Date التاريخ	État de réexportation دولة إعادة التصدير
1. Description du produit réexporté: وصف المنتج المعاد تصديره		Poids (Kg) الوزن (كـلـغ)	
Espèce الصنف	Code du produit رمز المنتج	Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures الفرق بالنسبة للكمية المصرح بها في شهادة المصطادات	
2. Nom du réexportateur اسم من يقوم بإعادة التصدير	Adresse العنوان	Signature التوقيع	Date التاريخ
3. Autorité: السلطة -3			
Nom/titre اسم / الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet/tampon الخاتم
4. Contrôle à la réexportation المرآقية عند إعادة التصدير -4			
Lieu: المكان	Réexportation autorisée(*) إعادة التصدير مرخص	Vérification demandée(*) مطلوب التحقق	Numéro et date de la déclaration de réexportation رقم وتاريخ التصريح بإعادة التصدير
(*)cocher la case appropriée. (ضع العلامة في الخانة المناسبة)			

INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT معلومات متعلقة بالنقل				
DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N° وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم				
Pays d'exportation بلد التصدير Port/aéroport/autre lieu de départ ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة	Nom de l'exportateur اسم المصدر	Adresse de l'exportateur عنوان المصدر	Signature de l'exportateur توقيع المصدر	Cachet de l'exportateur خاتم المصدر
Nom et pavillon du navire اسم وعلم السفينة Numéro du vol_numéro de lettre de transport aérien رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي Nationalité et numéro d'immatriculation du camion الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة Numéro de lettre de voiture ferroviaire رقم إرسالية عربة السكك الحديدية Autres documents de transport وثائق أخرى للنقل		Numéro du ou des conteneurs : (Liste en annexe) رقم الحاوية أو الحاويات (اللائحة الملحقة)		

المملكة المغربية

Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME
DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS

ANNEXE IV-c

CERTIFICAT DES CAPTURES

(Modèle groupé)

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus de plusieurs navires de pêche marocains à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge ou issus de plusieurs marées d'un même navire de pêche marocain à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge.

الملحق IV- ج

شهادة المصطادات

(نموذج مجمع)

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المراد تصديرها متأتية من عدة سفن صيد مغربية تفوق سعتها الاجمالية (3) ثلاثة وحدات السعة أو متأتية من عدة خرجات لسفينة صيد مغربية واحدة تفوق سعتها الاجمالية (3) ثلاثة وحدات السعة

I. CERTIFICAT DES CAPTURES (شهادة المصطادات)					
Numéro du certificat ⁽¹⁾			رقم الشهادة (1)		
1. Autorité validant le certificat : ⁽¹⁾			1- سلطة المصادقة على الشهادة (1)		
Nom الاسم		Adresse العنوان		Tel الهاتف Fax الفاكس	
2. Identification du navire de pêche : (voir annexe 1)			2- التعرف بسفينة الصيد : (انظر الملحق الأول)		
3. Description du produit par navire de pêche : (voir annexe 1)			3- وصف المنتج لكل سفينة صيد (انظر الملحق الأول)		
4. Références des mesures de conservation et de gestion applicables : (voir annexe 1)			4- مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة (انظر الملحق الأول)		
5. Validation du capitaine du navire de pêche ou de l'exportateur : (voir annexe 1)			5- مصادقة ريان سفينة الصيد أو المصدر (انظر الملحق الأول)		
6. Produit à exporter (Récapitulatif):			6- المنتج المراد تصديره : (موجز)		
Espèce الصنف	Code SH رمز النظام الموحد	Poids net à exporter (Kg) الوزن الصافي عند التصدير (كغ)	Observations (frais, transformation à bord transformation usine...) ملاحظات (طرية, تحويل على متن السفينة, تحويل في المصنع...)		
7. Transbordement en zone portuaire: 7- المسافنة في المنطقة المينائية :					
Date de transbordement تاريخ المسافنة	Marée du au خرجة بحرية من إلى		Type de transformation autorisée à bord نوع التحويل المرخص به على متن السفينة		
Espèce الصنف	Code du produit SH رمز النظام الموحد للمنتوج	Zones de pêche مناطق الصيد	Poids vif estimé (Kg) الوزن الحي المقدر (كغ)	Poids à transborder estimé (Kg) الوزن المقدر المراد مسافنته (كغ)	Poids transbordé vérifié (Kg) (le cas échéant) الوزن المحقق الذي تمت مسافنته (كغ) (عند الاقتضاء)
Lieu المكان		Navire receveur السفينة المستلمة	Indicatif d'appel du navire receveur رمزنداء السفينة المستلمة	Numéro Lloyd's/OMI du navire receveur رقم Lloyd's / المنظمة البحرية الدولية للسفينة المستلمة	

Capitaine du navire de pêche ربان سفينة الصيد	Signature التوقيع	Autorité autorisant le transbordement سلطة ترخيص المسافة	Nom et qualité الاسم والصفة	Signature التوقيع	Cachet الخاتم
8. Nom et adresse de l'exportateur الاسم وعنوان المصدر		Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	
9. Validation par l'autorité marocaine(1): 9. المصادقة من طرف السلطة المغربية(1):					
Nom/titre الاسم/الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم		
10. Informations relatives au transport: VOIR CI-JOINT DOCUMENT "INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT" معلومات متعلقة بالنقل: انظر الوثيقة المرفقة "معلومات متعلقة بالنقل"					
11. Déclaration de l'importateur: 11. تصريح المستورد					
Nom et adresse de l'importateur الاسم وعنوان المستورد	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	Code NC du produit رمز التسمية الموحدة للمنتوج	
Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم					
12. Contrôle à l'importation: autorité مراقبة الاستيراد: السلطة	Lieu المكان	Importation autorisée(*) استيراد مرخص به	Importation suspendue(*) استيراد معلق	Vérification demandée-date مطلوب التحقق - التاريخ	
Déclaration en douane (le cas échéant) التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)	Numéro الرقم	Date التاريخ	Lieu المكان		
(*) cocher la case appropriée. ضع علامة في الخانة المناسبة. (1) partie réservée à l'administration خاص بالإدارة (1)					

II. CERTIFICAT DE RÉEXPORTATION شهادة إعادة التصدير			
Numéro du certificat رقم الشهادة		Date التاريخ	État de réexportation دولة إعادة التصدير
1. Description du produit réexporté: وصف المنتج المعاد تصديره		Poids (Kg) الوزن (كـلـغ)	
Espèce الصنف	Code du produit رمز المنتج	Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures الفرق من حيث الكمية المصرح بها في شهادة المصطادات	
2. Nom du réexportateur اسم من يقوم بإعادة التصدير	Adresse العنوان	Signature التوقيع	Date التاريخ
3. Autorité: السلطة			
Nom/titre اسم/الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet/tampon الخاتم
4. Contrôle à la réexportation المرافقة عند إعادة التصدير			
Lieu: المكان	Réexportation autorisée(*) إعادة التصدير المرخص	Vérification demandée(*) مطلوب التحقق	Numéro et date de la déclaration de réexportation رقم وتاريخ التصريح بإعادة التصدير
(*) cocher la case appropriée وضع العلامة في الخانة المناسبة			

INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT معلومات متعلقة بالنقل				
DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N° وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم				
Pays d'exportation..... بلد التصدير	Nom de l'exportateur اسم المصدر	Adresse de l'exportateur عنوان المصدر	Signature de l'exportateur توقيع المصدر	Cachet de l'exportateur خاتم المصدر
Port/aéroport/autre lieu de départ ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة				
Nom et pavillon du navire اسم وعلم السفينة Numéro du vol_ numéro de lettre de transport aérien رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي Nationalité et numéro d'immatriculation du camion الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة Numéro de lettre de voiture ferroviaire رقم إرسالية عربة السكك الحديدية Autres documents de transport وثائق أخرى للنقل		Numéro du ou des conteneurs : (Liste en annexe) رقم الحاوية أو الحاويات (اللائحة الملحقة)		

Certificat des captures N° :.....

شهادة المصطادات رقم

الصفحة.....page

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7083 du 16 ramadan 1443 (18 avril 2022).